



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

N°3 :: 2025

:: www.reckange.lu

Gemeengebuet

Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG

Impressum



Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X



Mise en page:

Julien Primout



Textes:

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout



Photos:

Julien Primout, André Mendes, Jerry Bernar, Akim Schmit, Lynn Weyland, Commission de l'Agriculture, Commission de l'Environnement, Maison des Jeunes, Fairtrade-Team, APERM a.s.b.l., Downhill & MTB Reckeng, LASEP Reckeng op der Mess, Frënn vun de Kierchen a.s.b.l., Macchina d'epoca a.s.b.l., Reckenger Musek a.s.b.l., Retro Cars Reckeng a.s.b.l.

Imprimé à 1.300 exemplaires sur du papier Circle offset recyclé

Impression:

Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven



Permanence sociale à Reckange-sur-Mess

Chers habitants,

à partir du 1^{er} janvier 2025, l'administration communale de Reckange-sur-Mess, en coopération avec l'Office social commun de Mamer, offrira une permanence sociale

tous les 2^e mardi du mois, de 15.00 à 16.00 heures

au deuxième étage du bâtiment communal (83, rue Jean-Pierre Hilger L-4980 Reckange-sur-Mess), en toute confidentialité et discrétion. Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec notre assistante sociale du OSCM, Madame Mirien Da Luz Dias au 621 79 47 43.

Mat der CityApp Reckeng op der Mess
ass déi ganz Gemeng an Ärer Täsch.

*Avec la CityApp Reckange-sur-Mess,
toute la commune est dans votre poche!*



Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Annuaire
7-11	Rapport de la séance du conseil communal du 22 mai 2025
12-15	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 22. Mee 2025
16-17	Avis à la population
18	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La maison des jeunes de Reckange</i>
19	Analyse d'eau potable
20-22	Veräinsliewen / <i>Vie associative</i>
23	Sportleréierung 2024 / <i>Mérite sportif 2024</i>
24-33	Merlettefëst: De grouse Réckbléck / <i>La grande rétrospective</i>
34	D'Nopeschfest / <i>La Fête des voisins</i>
35	Tour de Flouer duerch d'Gemeng Reckeng
36	Théâtre en Terrasse
37-39	De Virowend vun Nationalfeierdag / <i>La Veille de la Fête Nationale</i>
40	10 Joer LASEP Reckeng op der Mess
41	De Cycle 3.2. besicht eis op der Gemeng / <i>Le cycle 3.2 nous rend visite à la commune</i>
42-43	Zirkus ZappZarap
44	De Schülerrot / <i>Le conseil d'élèves</i>
45	Antigaspi-Campagne - Hei dierft Dir plécken
46	Protégeons nos amphibiens
47	Les cours de Luxembourgeois 2025/2026
48	KJT - De Kanner-Jugendtelefon
49	An eegener Saach / <i>En ce qui nous concerne</i>
49	Sur les traces des bandes fleuries le long des sentiers
✂ 50	Formulaire - Demande de subside scolaire - Année scolaire 2024/2025
51	Manifestatiounskalenner - <i>Calendrier des manifestations</i>

Léif Matbiergerinnen a Matbierger



Wéi all Joer si mir jo drop gespaant, wéi de Summer sech wiederméisseg präsentéiert. Abee, bis elo hu mer schonn esou vill Sonn an Hëtzt erlieft dass et fir deen een oder anere scho bal ze vill war. Loosse mer hoffen dass de Summer 2025 esou gëtt, dass esouwuel eis Awunner déi hir Fräizäit heiheem verbréngen ewéi och eis Baueren zefridde sinn. Mir däerfe jo net vergiessen dass d'Landwirtschaft gewësse Wiederkonditiounen brauch, fir dass si vun hirer Aarbecht liewe kënnen.

En Highlight vun eise Schoulkanner war dëst Joer hir Participatioun um Zirkusprojet ZappZarap. Dëse pedagogesche Projet bitt de Kanner d'Méiglechkeet, hir Talenter ze entdecken an erméiglecht hinnen ze erliewen, wat een an engem Grupp zesumme kann op d'Bee stellen. Alle Bedeelegten, virop de Kanner, awer och dem Léierpersonal, den Elteren an dem Service Technique vun der Gemeng ee grouse Merci fir hiren Engagement. Zumools well d'Preparatiounen wéinst der grousser Hëtzt net optimal waren an d'Kanner den Training vum Zirkuszelt deelweis op méi kill Plazen hu misse verleeën.

Wann Dir dës Zeile liest, huet d'Gemeng och eng Première hannert sech: Am Kader vum PAP „Quäärten“ zu Éileng, wou jo e gewësse Prozentsaz „Logements abordables“ virgeschriwwen ass, hu mir dësen Challenge ugehol. Zesumme mat eisem Partner, dem Fonds de Logement, ginn hei zwou

Residencë mat jeeweils 6 Appartementer realiséiert. Domat wëlle mir en Zeeche vu Solidaritéit mat alle Lëtzebuerger Gemenge setzen. Mir wëllen a kënnen eis net aus der Verantwortung erausschelen a mussen och eisen Deel dozou bäidroen, dass Famillje mat manner héije Revenuen eng Wunneng fannen.

Elo steet awer fir déi meescht vun eis d'Vakanzenzäit virun der Dier. Fir déi eng ass puer Erhuelung geplangt, fir Anerer steet d'Entdecke vu verschiddene Kulturen a Landschaften an der Agenda.

Egalwéi oder wou dir dës Zäit verbréngen wäert: Ech wënsche jidderengem eng schéi Vakanz, a kommt virun allem alleguer erëm gesond a monter heem.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

Comme chaque année, nous sommes curieux de voir comment l'été va se présenter cette fois-ci. Eh bien, jusqu'à présent, nous avons déjà connu tellement de soleil et de chaleur que pour certain·e·s, cela commençait à faire beaucoup. Espérons que l'été 2025 saura trouver le bon équilibre, pour satisfaire à la fois nos habitant·e·s qui passent leurs congés ici, et nos agriculteurs qui, rappelons-le, ont besoin de conditions météo favorables pour vivre de leur travail.

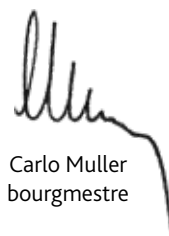
Un moment fort pour nos élèves cette année fut sans aucun doute leur participation au projet de cirque ZappZarap. Ce projet pédagogique donne aux enfants l'opportunité de découvrir leurs talents et de vivre l'expérience de ce que l'on peut accomplir ensemble dans un groupe. Un grand merci à toutes les personnes impliquées – en premier lieu les enfants, mais aussi les enseignant·e·s, les parents et le service technique de la commune – pour leur engagement. Merci d'autant plus que les préparatifs n'étaient pas simples à cause de la chaleur, et que les entraînements ont parfois dû être déplacés vers des lieux plus frais.

Au moment où vous lisez ces lignes, notre commune aura également vécu une première: dans le cadre du PAP «Quääärten» à Éhlinge, qui prévoit un certain pourcentage de logements abordables, nous avons relevé ce défi. En partenariat avec le Fonds du Logement, deux résidences

de six appartements y verront le jour. Par ce geste, nous souhaitons exprimer notre solidarité avec toutes les communes luxembourgeoises. Nous ne voulons ni ne pouvons nous soustraire à notre responsabilité : il est de notre devoir de contribuer à ce que des familles à revenus modestes trouvent un logement.

Mais pour l'heure, c'est la période des vacances qui s'annonce pour la plupart d'entre nous. Certain·e·s vont chercher un peu de repos, d'autres sont prêt·e·s à partir à la découverte de nouvelles cultures et de paysages variés.

Quelle que soit votre façon de profiter de ce moment: je vous souhaite à toutes et à tous de très belles vacances – et surtout, revenez en bonne santé et en pleine forme!



Carlo Muller
bourgmestre

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	Bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Christian TOLKSDORF	1 ^e Echevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu
Marc LUDWIG	2 ^e Echevin	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu

Conseil communal

Sonja HEYARD-RIES	conseillère communale	sonja.heyard@reckange.lu
Robert LECLERC	conseiller communal	robert.leclerc@reckange.lu
Nicole THORN	conseillère communale	nicole.thorn@reckange.lu
Dominique DA COSTA	conseiller communal	dominique.dacosta@reckange.lu
Claire PÉPIN	conseillère communale	claire.pepin@reckange.lu
Yann KOHL	conseiller communal	yann.kohl@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES	37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Nadine JAKOBY	37 00 24 - 1	nadine.jakoby@reckange.lu
	Tim DRAUTH	37 00 24 - 9	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS	37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU	37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES	37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT	37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT	37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN	37 00 24 - 27	fabienne.deldegan@reckange.lu
Service technique	Magali JACOB	37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI	37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS	37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Melissa LEOCI	37 00 24 - 49	melissa.leoci@reckange.lu
	Jorge DA SILVA	37 00 24 - 41	jorge.dasilva@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL	26 37 09 45	claud.bourkel@reckange.lu
		37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de centre	Frédéric Stringaro	49 77 1 - 6351 frederic.stringaro@cgdil.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11 (samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24 (24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52
	Curé	Paul MULLER	95 80 49
	Office Social Commun	Mirien DA LUZ DIAS	621 79 47 43 (8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21
	Maison Relais		26 37 12 70
	Police Porte du Sud		244 57 1000
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000
	Police		113
	Pompiers/Ambulance		112

Séance du conseil communal du 22 mai 2025

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Christian Tolksdorf, Marc Ludwig (échevins), Robert Leclerc, Sonja Heyard, Nicole Thorn, Claire Pépin, (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusés: Dominique Da Costa, Yann Kohl (conseillers)

1. Informations du collège échevinal

- Le 2 avril 2025, une réunion a eu lieu entre le collège échevinal, le service planification de la mobilité du Ministère des transports, l'Administration des ponts et chaussées et notre bureau d'ingénieurs, afin d'envisager des mesures concrètes supplémentaires pour apaiser le trafic dans les différentes localités de la commune.
- Le collège échevinal a tenu une réunion avec notre bureau d'architecture dans le cadre du rapport annuel du Pacte logement. Le collège a exprimé ses réserves quant à l'efficacité du dispositif actuel, en soulignant qu'aucun plan d'aménagement particulier (PAP) en cours ne répond pleinement aux critères du pacte.
- Une plateforme de coordination intermédiaire a été mise en place avec la Maison des Jeunes. À cette occasion, il a été annoncé que Madame Cécilia Ferreira remplace Madame Véronique Freyer au sein de l'équipe éducative. Madame Ferreira dispose déjà d'une expérience pratique acquise lors de plusieurs stages dans la structure.
- Concernant la Maison Hengesch à Éhlinge, le collège a rencontré un bureau d'architecture afin d'évaluer la possibilité d'y aménager une douzaine de logements pour jeunes, supervisés par des assistants sociaux. Ce projet pourrait bénéficier d'un important subside ministériel.
- Le 30 avril, 7 mai et 14 mai 2025, plusieurs réunions se sont tenues avec le collège échevinal de la commune de Dippach afin d'interviewer cinq prestataires différents pour l'exploitation et la construction du futur Service d'hébergement pour personnes âgées (SHPA) à Wickrange. Trois candidats se sont distingués. La prochaine étape consiste à mandater un bureau d'études pour l'élaboration d'un cahier des charges pour l'exploitation. Le terrain quant à lui est mis à disposition par bail emphytéotique, et la commune de Dippach prendra en charge la moitié des frais afférents aux acquisitions des terrains.
- Une rencontre avec le collège échevinal de la commune de Mondercange a permis d'échanger sur plusieurs sujets d'intérêt intercommunal, notamment le projet GridX, le SHPA, le développement d'un système intercommunal d'infrastructures sportives, et les possibilités d'organisation de cours de natation dans la piscine PIMODI.
- Les poubelles jaunes pour les sacs Valorlux sont arrivées et font maintenant partie de notre inventaire à l'atelier communal.

- Une station PackUp de POST pourrait être installée sur le site du GridX. Cette information reste à confirmer.
- Le 22 mai 2025 a eu lieu une réunion entre le collège échevinal de Dippach, des responsables RGTR et un bureau d'ingénierie afin de discuter du réseau d'autobus RGTR, qui sera réorganisé à l'ouverture du contournement de Dippach-Gare. Il est notamment prévu que la ligne 755 soit prolongée jusqu'à Wickrange.
- Le collège échevinal rappelle que la Fête des Voisins aura lieu le 23 mai 2025 sur le parking de la maison communale.
- À vos calendriers:
 - Les conseillers communaux sont invités à s'inscrire à la Journée des Bourgmestres 2025, qui aura lieu le jeudi, 5 juin 2025.
 - Le 10 juillet 2025 à 16.00 heures aura lieu le premier coup de pelle du chantier des nouvelles résidences du Fonds du Logement «An de Quääärten» à Éhlinge.
 - Le 17 juillet 2025 aura lieu la prochaine séance publique du conseil communal.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation de l'état des restants de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024. La majeure partie de ce montant sera recouvré, tandis qu'une infime partie de ce montant, liée à des loyers, des faillites et autres ne sera pas recouvrée. Pour cette somme, la recette communale demande une décharge.

4. Approbation de titres de recettes se rapportant à l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes se rapportant à l'exercice 2024. Ces titres concernent des recettes générées en 2024, telles que des redevances, participations ou remboursements, mais qui ne sont pas reprises dans des règlements-taxe.

5a. Fixation des taux d'imposition de l'exercice 2026 – Impôt foncier A + B

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation des taux d'imposition de l'exercice 2026 – impôt

foncier a + b. Le taux est fixé afin d'assurer un équilibre budgétaire et de répondre aux besoins de développement de la commune.

5b. Fixation des taux d'imposition de l'exercice 2026 – Impôt commercial

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation des taux d'imposition de l'exercice 2026 – impôt commercial. L'objectif est de maintenir une fiscalité stable tout en soutenant l'activité économique locale.

6. Décision sur l'inscription de deux crédits nouveaux au budget extraordinaire de l'exercice 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité la décision d'inscrire deux crédits nouveaux au budget extraordinaire de l'exercice 2025. Le premier concerne un article de recette relatif à un subside pour le nouveau totem publicitaire situé à l'entrée de la zone d'activité Am Brill à Éhlinge. Le second concerne un article de dépenses relatives au réaménagement de la salle des séances de la commune. (Voir point suivant)

7a. Approbation d'un devis extraordinaire – Réaménagement de la salle des séances de la mairie de Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis extraordinaire concernant le réaménagement de la salle des séances de la mairie de Reckange-sur-Mess. Ce réaménagement vise à moderniser la salle pour un meilleur confort et une meilleure accessibilité.

7b. Approbation d'un devis extraordinaire – Travaux de réparation des ateliers du CIGR DIREGA «Hexemeeschter»

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis extraordinaire relatif aux travaux de réparation des

ateliers du CIGR DIREGA «Hexemeeschter». Les travaux permettront de remettre en état le plafond des infrastructures utilisées par le personnel du CIGR.

7c. Approbation d'un devis extraordinaire – Travaux de transformation du centre culturel Pëtzenhaus

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis extraordinaire relatif aux travaux de transformation du Centre Culturel Pëtzenhaus. La transformation vise à optimiser l'accès au local de stockage dans la grande salle des fêtes ainsi que l'implémentation d'un système sonore plus moderne et intuitif.

8. Approbation de deux devis relatifs à la mise en état de la voirie rurale

Le conseil communal approuve à l'unanimité deux devis relatifs à la mise en état de la voirie rurale. L'un concerne un chemin mixte entre Reckange et Limpach, l'autre concerne les fossés de part et d'autre du chemin pédestre dans la sortie d'Éhlinge vers le bassin Hoën.

9. Approbation de la convention et du projet d'exécution relatif au PAP à Reckange-sur-Mess

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention du projet d'exécution relatif au PAP dans la rue Jean-Pierre Hilger à Reckange-sur-Mess. Le projet urbanistique répond à la stratégie de développement résidentiel dans le respect du PAP en vigueur et comprendra l'aménagement de trottoirs, d'emplacements de stationnement des espaces verts et des mesures d'apaisement du trafic.

10. Approbation d'une convention concernant des projets de protection de la nature à réaliser en 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention concernant des projets de protection de la nature à réaliser en 2025 avec le propriétaire d'un terrain à Roedgen, où le SICONA a aménagé un étang en 2020. Dans cette convention, le SICONA garantit l'entretien de cet étang durant les 9 prochaines années.

11. Règlement général de la circulation – Décision quant à une modification

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement général de la circulation portant sur une modification dans la rue de Reckange à Limpach. Cette modification vise à améliorer la sécurité routière dans une rue particulièrement fréquentée, en installant un panneau de circulation supplémentaire avant le carrefour rue de Reckange/rue Centrale, qui défend aux camions de tourner à droite en direction de Schouweiler.

12a. Approbation d'un règlement temporaire de la circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement temporaire de la circulation concernant le barrage à la circulation de la Duerfstrooss à Pissange. La régulation temporaire s'impose en raison de l'aménagement du nouveau lotissement au centre de Pissange.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 27 mars 2025, a **approuvé une modification du règlement de la circulation à caractère temporaire**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 4 avril 2025 réf. cce/rc/avis/25/6970 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 9 avril 2025, référence 322/25/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 23 avril 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolsdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 27 mars 2025, a **modifié le règlement-taxé relatif à la confection des copies et plans de construction.**

Cette décision a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 16 mai 2025 réf. FC05-2025-A139 et entre en vigueur le 1er juin 2025.

Ledit règlement est publié et affiché par la présente dans les formes prévues par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13.12.1988.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement et de sa publication sera faite au Mémorial ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 23 mai 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolsdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 27 mars 2025, a **modifié le règlement communal portant fixation de la redevance sur l'eau destinée à la consommation humaine de la commune de Reckange-sur-Mess.**

Cette décision a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 21 mai 2025 réf. FC05-2025-A138 et entre en vigueur le 1er janvier 2025.

Ledit règlement est publié et affiché par la présente dans les formes prévues par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13.12.1988.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement et de sa publication sera faite au Mémorial ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 23 mai 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolsdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

12b. Approbation d'un règlement temporaire de la circulation – Rue du Bois à Wickrange

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement temporaire de la circulation dans la rue du Bois à Wickrange. La rue du Bois connaîtra des restrictions de circulation et des interdictions de stationnement pour permettre le bon déroulement des travaux d'entretien des infrastructures.

13. Programme de travail du 4^e plan de gestion de district hydrographique – Avis du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le programme de travail du 4^e plan de gestion de district hydrographique. L'avis porte sur les mesures, les initiatives et le financement de gestion des ressources en eau et de protection des milieux aquatiques locaux, telle que la renaturation de la Mess et des ses affluents, ainsi que l'aménagement de bassins d'orage.

14. Rapport d'évaluation du projet «Tram rapide 1» – Avis du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport d'évaluation du projet «tram rapide 1». Le rapport évalue les impacts du projet de tram rapide, reliant le centre-ville de Luxembourg avec la région sud du pays, sur l'environnement, le paysage et la mobilité régionale.

15. Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal approuve à l'unanimité un compromis de vente concernant deux parcelles de terrain à Wickrange, «An de Kagelen», composées de forêts et de terres labourables, ceci dans l'optique de conservation de notre patrimoine naturel.

16. Approbation de quatre actes notariés

Le conseil communal approuve à l'unanimité quatre actes notariés portant sur l'achat de la chapelle

de Roedgen, sur l'achat et l'échange de parcelles à Wickrange pour améliorer les accès autour du hall communal ainsi que l'achat de terrains en vue du développement du site accueillant le futur SHPA à Wickrange.

17. Introduction d'une taxe de séjour – Approbation d'un règlement et fixation de la taxe y afférente

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'introduction d'une taxe de séjour et de son règlement-taxe. Comme un hôtel est sur le point d'ouvrir ses portes sur le territoire de la commune, cette taxe vise à encadrer les locations touristiques et à renforcer les recettes communales.

18. Approbation d'un règlement communal portant sur la location et l'utilisation d'un lave-vaisselle mobile

Le conseil communal approuve à l'unanimité un règlement communal portant sur la location et l'utilisation d'un lave-vaisselle mobile. Le règlement définit les conditions de mise à disposition de ce matériel aux entités externes à l'administration communale, comme les commissions, associations ou autres.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 22 mai 2025, a **arrêté un règlement communal portant sur la location et l'utilisation du lave-vaisselle mobile de la commune de Reckange-sur-Mess.**

Le règlement communal en question est publié et affiché par la présente en application de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et entre en vigueur le 1er juillet 2025 conformément aux dispositions du règlement.

Ledit règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du règlement communal et de sa publication sera faite au Mémorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre le présent règlement dans les trois mois qui suivent la publication ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 6 juin 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolsdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

19. Approbation d'un règlement-taxe relatif à location du lave-vaisselle mobile

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement-taxe relatif à location du lave-vaisselle mobile repris ci-dessus. La taxe couvre les frais d'entretien et de gestion liés à l'utilisation de la machine.

20. Approbation d'un nouveau règlement-taxe relatif à l'utilisation des salles communales

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement-taxe relatif à l'utilisation des salles communales. Le règlement actualise les modalités de location et les tarifs des salles communales, notamment pour les non-résidents de la commune. (voir points 17 à 19)

21. Décision sur l'inscription de deux nouvelles recettes au budget ordinaire de l'exercice 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité la décision sur l'inscription de deux nouveaux articles de recettes au budget ordinaire de l'exercice 2025, en vue des nouveaux règlements-taxe approuvés ci-dessus, concernant la mise à disposition du lave-vaisselle mobile et du paiement de la taxe de séjour.

22. Fixation d'une nouvelle indemnité à payer pour la distribution du bulletin communal et autres publications

Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation à la hausse de l'indemnité à payer pour la distribution du bulletin communal et autres publications. L'ancien tarif datait de 2018 et la nouvelle fixation prend en compte le développement de la commune, la longueur des chemins parcourus et la quantité grandissante des boîtes aux lettres.

23. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2025/2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire provisoire 2025/2026. Présentée par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolsdorf, elle tient compte des besoins en personnel et des effectifs scolaires prévus.

24. Approbation du plan d'encadrement périscolaire 2025/2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité approbation du plan d'encadrement périscolaire 2025/2026. Présenté par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolsdorf, ce plan vise à garantir un encadrement adéquat pendant les heures périscolaires.

25. Approbation du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) pour la période 2024-2027

Le conseil communal approuve à l'unanimité approbation du plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) pour la période 2024-2027. Présenté par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolsdorf, le PDS établit les priorités pédagogiques et les axes de développement de l'école.



Fairtrade Filmowend

de 14. Mee 2025



De 14. Mee 2025 huet d'Fairtrade Team op ee Filmowend an de Centre de Rencontre zu Eilang agelueden. Gewise goufen déi 2 Kuerzfilmer „Fair Fashion ist möglich“ an „Von der Orange bis zum Saft“. Duerno goufen et fair Cocktails an eng flott an ureegend Diskussionsronn. / Le 14 mai 2025, l'équipe Fairtrade nous a convié à une soirée cinéma au Centre de Rencontre à Éhlang, avec les deux courts-métrages «Fair Fashion ist möglich» (la mode équitable est possible) et «Von der Orange bis zum Saft» (de l'orange au jus), suivi d'un panel de discussions et de cocktails équitables.

26. Enseignement musical – Approbation de l'organisation scolaire 2025/2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2025/2026. Présenté par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolsdorf, ce dispositif assure la continuité des cours de musique dans un cadre structuré.

27. Décision de la dénomination d'une rue à Pissange dans le PAP «Duerfstrooss -Am Päschen»

Le conseil communal approuve à l'unanimité la dénomination d'une nouvelle rue à Pissange «Bei de Kueben» dans le PAP «Duerfstrooss - Am Päschen». Ce nom fait référence à la légende «Déi Pissenger an d'Kueben» et renvoie au monument en face de la future cité, à proximité du lavoir.

28. Approbation d'un contrat de concession temporaire de cimetière

Le conseil communal approuve à l'unanimité un contrat de concession temporaire du cimetière forestier «Op Diedenuëcht».

29. Donation de mobilier scolaire inutilisé à l'association Cap-Vert Espoir et Développement a.s.b.l.

Le conseil communal approuve à l'unanimité la donation de mobilier scolaire inutilisé - 72 pupitres et 100 chaises scolaires - à l'association Cap-Vert Espoir et Développement a.s.b.l.. Le mobilier donné permettra de soutenir des projets éducatifs dans un cadre solidaire au Cap-Vert.

30. Statuts «Sneakers Luxembourg a.s.b.l.» – prise de connaissance par le conseil communal

Le conseil communal prend acte à l'unanimité des statuts de l'association «Sneakers Luxembourg a.s.b.l.» (voir page 20)

Point supplémentaire

31. Proposition d'amélioration de l'offre sportive pour les enfants de la commune – Réflexion sur l'introduction d'un coordinateur sportif intercommunal

Le conseil communal prend acte de la proposition introduite par Madame la conseillère Claire Pépin et charge la Commission des Sports d'étudier la faisabilité de l'introduction d'un coordinateur sportif intercommunal ainsi que des aménagements potentiels de la pause de midi en collaboration avec la Maison Relais. Ce coordinateur aura pour mission de fédérer et de soutenir l'activité sportive des enfants.

32. Divers (questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment le stationnement temporaire du bus scolaire dans la commune dans le cadre de la réfection du dépôt de la société exploitante, la distribution de sachets de friandises du St.-Nicolas aux enfants de 1 à 3 ans, l'achèvement de la couche de roulement dans la rue du Ruisseau à Limpach et la nouvelle place de jeux pour les tout-petits à Wickrange.

Séance à huis-clos:

Les points 32 à 36 concernent des affaires du personnel et ont donc été traitées à huis-clos.

Sëtzung vum Gemengerot vum 22. Mee 2025

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Christian Tolsdorf, Marc Ludwig (Schäffen), Robert Leclerc, Sonja Heyard, Nicole Thorn, Claire Pépin, (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Dominique Da Costa, Yann Kohl (Conseilleren)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- Den 2. Abrëll 2025 huet eng Versammlung stattfonnt tëschent dem Schäfferot, dem Service fir Mobilitéitsplangung vum Transportministère, de Ponts et Chaussées an eiselem Ingenieurbüro, fir weider konkret Moosnamen zur Verkéiersberouegung an de verschiddenen Uertschafte vun der Gemeng ze beschwätzen.
- Eng weider Versammlung huet tëschent dem Schäfferot an eiselem Architektbüro am Kader vum järeleche Rapport vum Pacte Logement stattfonnt. De Schäfferot huet dobäi seng Bedenken iwwert d'Effikassitéit vum aktuelle System geäussert an drop higewisen, dass am Moment keen neie PAP an Aarbecht ass, deen d'Critère vum Pakt erfëllt.
- Eng Plateforme de coordination intermédiaire gouf zesumme mat dem Jugendhaus ageëricht. An dësem Kader gouf matgedeelt, dass d'Madamm Cécilia Ferreira d'Madame Véronique Freyer als Erzéierin ofléist. D'Madamm Ferreira huet schonn eng praktesch Erfahrung duerch verschidde Stagen an dëser Struktur gesammelt.
- Wat Hengeschaus zu Éileng betrëfft, huet de Schäfferot e Rendez-vous mat engem Architektbüro gehat, fir d'Méiglechkeet ze präiwen, an dësem Gebai eng Dose Jugendwunnengen ënner sozialpädagogescher Betreierung anzerëchten. Dëse Projet kéint statlech subventionéiert ginn.
- Den 30. Abrëll, de 7. Mee an de 14. Mee 2025 hu Reuniounen mam Schäfferot vun eiser Nopeschgemeng Dippech stattfont, fir Interviewe mat fënnef Prestatairenen duerchzeféieren, déi fir den Exploitations- a Bauoptrag vum zukünftege SHPA (Service d'hébergement pour personnes âgées) zu Wickreng kandidéieren. Dräi Kandidaten hu sech besonnesch ervirgehuewen. Als nächst Etapp gëtt e Bureau d'études mandatéiert, fir e Cahier des charges fir d'Exploitation auszeschaffen. Den Terrain gëtt via Bail emphytéotique zur Verfügung gestallt, an d'Gemeng Dippech iwwerhëlt d'Hallschent vun de Käschte fir d'Terrainsacquisitiounen.
- Bei enger Entrevue mam Schäfferot vun eiser Nopeschgemeng Monnerech goufen ënner anere dem Projet GridX, de SHPA, d'Entwécklung vun engem interkommunale Sportsinfrastruktursystem, wéi och d'Organisation vum Schwammunterrecht an der Schwämm PIMODI diskutéiert.

- Déi giel Container fir d'Valorluxtute si geliwwert ginn an zielen elo zu eiselem Ateliersinventaire.
- Eng PackUp-Station vum der POST kéint eventuell um GridX-Site installéiert ginn. Dës Informatioun muss allerdéngs nach bestätegt ginn.
- De Schäfferot erënnert drun, dass d'Nopeschfest den 23. Mee 2025 um Parking vum der Gemeng stattfënn.
- Den 22. Mee 2025 huet eng weider Versammlung mam Dippcher Schäfferot, dem RGTR an engem Ingenieurbüro stattfonnt, fir iwwert déi nei Struktur vum RGTR-Busnetz ze diskutéieren, déi mat der Ouverture vum Contournement vun Dippech-Gare antrëtt. Ënner anere ass geplangt, d'Linn 755 bis op Wickreng auszubauen.
- Fir an de Kalenner:
 - De Gemengerot gëtt drun erënnert, sech fir de Buergermeeschterdag 2025 unzemellen, deen Donneschdes, de 5. Juni 2025 stattfënn.
 - Den 10. Juli 2025 um 16.00 Auer ass den éischte Spuetestach vum Bau vun den neie Residenze «An de Quäärten» vum Fonds du Logement zu Éileng virgesinn.
 - De 17. Juli 2025 ass déi nächst ëffentlech Sëtzung vum Gemengerot.

2. Geneemegung vum Rapport vum der leschter Gemengerotssëtzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vum der leschter ëffentlecher Sëtzung.

3. Geneemegung vum de Konte vum der Gemeng fir den Exercice 2023

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Etat vum de Recetten, déi nach anzedreiw sinn um Enn vum Exercice 2024. Déi grouss Majoritéit vun dëse Montante wäert nach agedriwwe ginn, während ee klengen Deel wéinst Loyerer oder Faillitten net méi abruucht ka ginn. Fir dës Montante freet d'Recette vum der Gemeng eng Decharge.

4. Geneemegung vum Titres de recettes aus dem Exercice 2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Titres de recettes vum Exercice 2024. Dës Titre betreffe Recetten aus dem Joer 2024 wéi Taxen, Participatiounen oder Remboursementen, déi net vun Taxereglementer ofgedeckt sinn.

5a. Festleeë vun den Impôts fonciers A+B fir den Exercice 2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Taxe vum Impôt foncier A an B fir den Exercice 2026. Dës Fixatioun soll déi finanziell Stabilitéit vun der Gemeng garantéieren an den Entwécklungsbesoinen entsprechen.

5b. Festleeë vum Impôt commercial fir den Exercice 2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Taux vum Impôt commercial fir den Exercice 2026, fir eng stabil Steuerpolitik bäizebehalen an déi lokal Wirtschaft z'ënnerstëtzen.

6. Entscheidung iwwert d'Aschreiwung vun zwee neie Kreditter am extraordinäre Budget 2025

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiwung vun zwee neie Kreditter am Budget extraordinaire 2025. Den éischte Kredit betrëfft en Artikel vu Recetten am Kader vun engem Subside fir den neie Reklammentotem an der Entrée vun der Aktivitéitszon „Am Brill“ zu Éileng. Den zweete Kredit betrëfft d'Ausgabe fir den Émbau vum Gemengesetzungssall (cf. Punkt 7a.).

7a. Geneemegung vun engem extraordinären Devis – Émbau vum Sëtzungssall vun der Gemeng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en Devis extraordinaire fir den Émbau vum Sëtzungssall vun der Gemeng. Dëse modernen Émbau garantéiert méi Komfort an Accessibilitéit.

7b. Geneemegung vun engem extraordinären Devis – Reparatur vun den Ateliers vum CIGR DIREGA „Hexemeeschter“

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en Devis extraordinaire fir d'Reparatur vum Plafong an den Ateliers vum CIGR DIREGA „Hexemeeschter“. Dës Aarbechten erméiglechen eng sécher an nohalteg Nutzung vun den Infrastrukturen.

7c. Geneemegung vun engem extraordinären Devis – Transformatioun vum Centre Culturel Pëtzenhaus

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg en Devis extraordinaire fir d'Transformatioun vum Centre Culturel Pëtzenhaus. Des Astandsetzung ëmfaasst d'Verbetterung vum Zougang zum Lagerraum am Festsall an d'Installatioun vun enger moderner an intuitiver Toonanlag.

8. Geneemegung vun zwee Devisen fir d'Astandsetzung vu ländleche Weeër

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg zwee Devisen am Kader vun der Sanéierung vum ländleche Stroossennetz, bezüglech dem Chemin mixte tëschent Reckeng a Lampech an dem Spadséierwee am Ausgang vun Éileng Richtung Waassertuerm Hoën, wou Griewer laanscht déi zwou Säite vum Wee amenagéiert ginn.

9. Geneemegung vun enger Konventioun an engem Projet d'exécution vun engem PAP

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun an de Projet d'exécution vum PAP an der Rue Jean-Pierre Hilger zu Reckeng. An dësem urbaniste-



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 22 mai 2025, a **approuvé une modification du règlement de la circulation**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 26 mai 2025 réf. cce/rc/avis/25/7164 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 30 mai 2025, référence 322/25/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 11 juin 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 22 mai 2025, a **approuvé une modification du règlement de la circulation**, décision approuvée par Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 26 mai 2025 réf. cce/rc/avis/25/7165 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 30 mai 2025, référence 322/25/CR.

Le texte de ces délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 11 juin 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

sche Projet ginn nei Wunnengen entwéckelt, esouwéi Trottoiren, Parkplazen, Gréngflächen a Verkéiersbe-
rueugungsmoossnamen.

10. Geneemegung vun enger Konventioun fir Natur- projeete fir d'Joer 2025

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konven-
tioun mam SICONA an engem Terrainsproprietär zu
Riedgen. De SICONA huet am Joer 2020 e Weiher op
dëser Parzell amenagéiert. Duerch d'Konventioun gëtt
den Entretien vum Weiher fir déi nächst néng Joer ga-
rantéiert.

11. Ännerung vum Règlement général de la circulation

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg eng Änne-
rung vum Règlement général de la circulation an der
Rue de Reckange zu Lampech. Fir d'Sécherheet op dë-
ser villbefuerener Strooss ze verbessere gëtt en neit
Schëld opgestallt, dat de Camionen et verbitt no riets
Richtung Schuller ofzebéien.

12a. Règlement temporaire de la circulation – Duerf- strooss zu Piisseng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi temporär
Spärgung vun der Duerfstrooss zu Piisseng am Kader
vun den Aarbechte vum neie Lotissement am Du-
erfkär.

12b. Règlement temporaire de la circulation – Rue du Bois zu Wickreng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi temporär
Reglementatioun fir d'Rue du Bois zu Wickreng. Dës
Moossnam erlaabt den Ënnerhalt vun den Infrastruk-
turen an dësem Stroossenofschnëtt.

13. Aarbechtsprogramm vum véierte Plan de gestion de district hydrographique

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Aar-
bechtsprogramm vum véierte Plan de gestion de dis-
trict hydrographique. Dëst ëmfaasst ënnert anerem
d'Renaturalisatioun vun der Mess an hire Niewebaa-
chen, souwéi d'Uleeë vu Reewaasserbasengen, fir de
Schutz vun de Waasserreserven.

14. Evaluationsrapport vum Projet «Tram rapide 1»

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport
d'évaluation vum Projet „Tram rapide 1“, deem d'Mobi-
litéit tëschent der Stad Lëtzebuerg an dem Süde vum
Land verbessere soll an d'Auswierkungen op d'Ëmwelt
an d'Landschaft festhält.

15. Geneemegung vun engem Compromis de vente

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg e Compromis
de vente betreffend zwou Parzellen zu Wickreng
„An de Kagelen“ mat Bësch an Akerland, am Kader vun
der Natur- a Landschaftsfléeg an dem Erhalt vum Bë-
schpatrimoine.

16. Geneemegung vu véier Notairesakten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg véier No-
tairesakten, dorënner d'Acquisitioun vun der Kapell
zu Riedgen, den Tosch vu Parzellen zu Wickreng ron-
derëm d'Gemengenhal an d'Acquisitioun vu Parzellen
fir de SHPA-Projet zu Wickreng.

17. Aféierung vun enger Taxe de séjour

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aféierung
vun enger Taxe de séjour esouwéi dat dozougehéie-
rend Règlement, am Kontext vun der Erëffnung vun
engem neien Hotel um Territoire vun der Gemeng.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

En application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et de la procédure prévue à l'article 82 de la loi communale du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 13 février 2025, le conseil communal a adopté les approbations suivantes :

Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds sis à Wickrange aux lieux-dits «In den untersten Strachen», «Im Grossefeld», «Rue des Trois Cantons» et «Rue du Bois» pour le compte de la commune de Reckange-sur-Mess – réf. 19946/80 et

Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds sis à Reckange-sur-Mess aux lieux-dits «Reckin-

gen» et «Rue des Champs» pour le compte de la commune de Reckange-sur-Mess – réf. 19940/80C

Les délibérations du conseil communal ont été notifiées au Ministre des Affaires intérieures en date du 17 février 2025.

Les décisions du conseil communal sont à la disposition du public, au service technique, où il peut en prendre connaissance.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation peut être introduit devant le tribunal administratif, par requête signée d'un Avocat à la Cour endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 2 juillet 2025 aux tableaux d'affichage de la commune de Reckange-sur-Mess.

Reckange-sur-Mess, le 2 juillet 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolsdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

18. Règlement iwwert d'Locatioun vun enger mobiller Spullmaschinn

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Reglementatioun fir d'Verloune vun enger mobiller Spullmaschinn un extern Benotzer, wéi zum Beispill Kommis-siounen, Veräiner an aneren Entitéiten.

19. Règlement-taxe iwwert d'Locatioun vun der mo-biller Spullmaschinn

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Taxereg-lement, déi d'Käschte fir den Ënnerhalt an d'Benotzung vun der Spullmaschinn festhalen.

20. Neit Taxereglement iwwert d'Locatioun vun de Gemengesäll

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Neiopstel-lung vum Taxereglement fir d'Verloune vun de Ge-mengesäll, mat neie spezifesch Tariffer fir Net-Re-sidenten aus der Gemeng Reckeng op der Mess.

21. Aschreiwe vun zwou neie Recetten am ordinäre Budget 2025

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiwe vun zwou neie Recetten: engersäits d'Taxe de séjour, anersäits d'Locatioun vun der Spullmaschinn. (cf. Punkte 17-19)

22. Festleeë vun enger neier Indemnitéit fir d'Ausde-lung vun den Impriméë vun der Gemeng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Erhéijung vun der Indemnitéit fir d'Verdeelung vum Gemeenge-buet an aneren Impriméë vun der Gemeng. Dës Erhéi-jung begrënnt sech duerch de Wuesstem vun eiser Ge-meng, déi ëmmer méi grouss Unzuel u Bréifkëschten an d'Verlängerung vun de Verdeelungsweeër.

23. Provisoresch Schoulorganisatioun 2025/2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg déi provi-soresch Schoulorganisatioun 2025/2026, esou wéi den Här Schoulschäfte Christian Tolksdorf se virge-stallt huet. Dës Organisation berécksiichtegt déi aktu-elle Besoinen u Léierpersonal an d'Schülerzuelen.

24. Plan d'encadrement périscolaire 2025/2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Plan d'en-cadrement périscolaire 2025/2026, esou wéi den Här Schoulschäfte Christian Tolksdorf e virgestallt huet. Dëse Plang garantéiert eng adäquat Betreierung vun de Kanner während de schoulfräien Zäiten.

25. Plan de développement scolaire (PDS) 2024-2027

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Plan de développement scolaire (PDS) 2024-2027, esou wéi den Här Schoulschäfte Christian Tolksdorf e virgestallt huet. Dëse Plang leet d'Schwéierpunkten an d'Ent-wécklung vun de pedagogesche Prioritéite vun der Schoul fest.

26. Organisatioun vun de Musekskursen – 2025/2026

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Organisati-oun vum Museksunterricht fir d'Joer 2025/2026, esou

wéi den Här Schoulschäfte Christian Tolksdorf e virge-stallt huet. Dëse Plang garantéiert d'Kontinuitéit vun de Musekskursen an engem strukturéierte Kader.

27. Benennung vun enger neier Strooss zu Piisseng

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Benennung vun enger neier Strooss am zukünftege Lotissement am Päsch, am Duerfkär vu Piisseng. Dës Strooss soll „Bei de Kueben“ heeschen, als Referenz op d'Lokalle-gend „Déi Pissenger an d'Kueben“ souwéi deem klen-ge Monument géigeniwwer der neier Cité, um Niveau vum Wäschbuer.

28. Temporär Concessioun vun engem Kierfecht

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Contrat de concession temporaire vum Bëschkierfecht «Op Diedenuëcht».

29. Don vun onbenotzte Schoulmiwwelen u Cap-Vert Espoir et Développement a.s.b.l.

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Don vu 72 Pulten a 100 Still un d'Associatioun Cap-Vert Espoir et Développement a.s.b.l. fir pädagogesch a wueltäteg Projeten am Cap-Vert z'ënnerstëtzen.

30. Statuten vun der «Sneakers Luxembourg a.s.b.l.»

De Gemengerot hält Kenntnis vun de Statute vun der Associatioun «Sneakers Luxembourg a.s.b.l.». (cf. S. 20)

Zousazpunkt

31. Virschlag zur Verbesserung vun der sportlecher Offer fir d'Kanner zu Reckeng - Iwwerleeung iwwert d'Aféierung vun engem interkommunale Sportskoordinator

De Gemengerot hält d'Propositoun vun der Madamm Conseillère Claire Pépin zur Kenntnis a beoptraagt d'Reckenger Sportskommissioun, d'Faisabilitéit an d'Implementatioun vun engem interkommunale Sportskoordinator ze préiwen, esou wéi d'Upassungen vun de Mëttespausen an Zesummenaarbecht mat der Maison Relais. Dëse Sportskoordinator soll d'Beweegung an d'Gesondheet bei de Kanner besser fuerderen an ënnerstëtzen.

32. Verschiddenes (Froen un de Schäfte)

Zum Schluss vun der Seance goufen eng Rei Froen aus dem Gemengerot ugeschwat, ënner anerem iwwert déi temporär Parkplaz vum Schoulbus bei der Down-hill-Piste, d'Verdeelung vun den Niklostuten un déi ganz kleng Kanner vun engem bis dräi Joer, d'Aarbech-ten um Makadam an der Rue du Ruisseau zu Lam-pech an d'Amenagement vun der neier Spillplaz fir déi ganz kleng Kanner zu Wickreng.

Huis-clos Seance

D'Punkten 32 bis 36 betreffen d'Personal vun der Ge-meng a goufen dohir an enger Huis-clos Seance dis-kutéiert.



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

AVIS

Plan d'aménagement général

Conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux par l'article 82 de la loi communale du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que :

- la délibération du conseil communal, portant sur l'approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant le classement d'une zone de bâtiments et d'équipements publics spéciale jardin d'école [BEP-Jard-Ec] à Reckange-sur-Mess, aux lieux-dits «Reckingen» et «Rue des Champs», lors de sa séance du 13 février 2025 a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 30 mai 2025, référence 80C/018/2024 en application de l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Approbation de la modification de la délimitation de la zone verte

Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi modifiée du 18 juillet 2018 relative à la protection de la nature et des ressources naturelles, il est porté à la connaissance du public que la décision du 13 février 2025 du conseil communal de Reckange-sur-Mess, portant adoption de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess, à Reckange-sur-Mess, aux lieux-dits «Reckingen» et «Rue des Champs», parties écrite et graphique, a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Environnement,

du Climat et de la Biodiversité en date du 11 mars 2025, référence 106441-NS/App.

En conformité de l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, les documents sont publiés sous forme électronique sur le site www.reckange.lu. Le dossier est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention de la décision et de sa publication sera faite au Memorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 2 juillet 2025.

Pour le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

Conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux par l'article 82 de la loi communale du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que :

- la délibération du conseil communal, portant sur l'approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds sis à Wickrange aux lieux-dits «In den untersten Strachen», «Im Grossefeld», «Rue des Trois Cantons» et «Rue du Bois» lors de sa séance du 13 février 2025 a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 22 mai 2025, référence 80C/019/2024 en application de l'article 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Approbation de la modification de la délimitation de la zone verte

Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi modifiée du 18 juillet 2018 relative à la protection de la nature et des ressources naturelles, il est porté à la connaissance du public que la décision du 13 février 2025 du conseil communal de Reckange-sur-Mess, portant adoption de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Reckange-sur-Mess concernant des fonds sis à Wickrange aux lieux-dits «In den untersten Strachen», «Im Grossefeld», «Rue des Trois Cantons» et «Rue du Bois», parties écrite et graphique, a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Envi-

ronnement, du Climat et de la Biodiversité en date du 19 mars 2025, référence 106442-PS/App.

En conformité de l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, les documents sont publiés sous forme électronique sur le site www.reckange.lu. Le dossier est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention de la décision et de sa publication sera faite au Memorial, ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre la présente dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

Reckange-sur-Mess, le 2 juillet 2025.

Pour le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 22 mai 2025, a **approuvé les taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier et en matière d'impôt commercial pour 2026**. Ces décisions ont été approuvées par arrêté grand-ducal le 25 juin 2025 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 30 juin 2025.

Les textes de ces décisions sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 4 juillet 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin



AVIS

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 22 mai 2025, a **fixé une taxe de séjour** à partir du 1er juillet 2025. Cette décision a été approuvée par arrêté grand-ducal le 25 juin 2025 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 30 juin 2025, référence FC05-2025-A235.

Le texte de ce règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 4 juillet 2025.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Christian Tolksdorf, échevin
Marc Ludwig, échevin

*

AVIS AUX HABITANTS

Raussetze vun de Poubellen

Sortie des poubelles



Stellt w.e.g. Är Poubelle vollstänneg op den Trottoire. D'Agentë vun der Offallfirma hu grondsätzlech d'Recht net, privaten Terrain ze betrieden. Wa se net ganz op ëffentlechem Terrain steet besteet de Risiko, dass si net eidel gemaach gëtt. / Veuillez sortir votre poubelle complètement sur le trottoir. Les agents de levée n'ont en principe pas le droit d'accéder à votre terrain privé. Si la poubelle ne se situe entièrement sur la voirie publique, elle risque de ne pas être vidée.

Calendrier des activités du 25/08 au 12/09/25

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
DU 25 AU 29/08		Personnalisation de tote bags ou t-shirts 	Journée shopping à l'outlet de Messancy (BE) 	Pique-nique littéraire au parc de Merl + visite guidée de la bibliothèque en luxembourgeois 	Initiation à la Capoeira 
DU 01 AU 05/09	Accrobranche à Steinfort 	Visite sensorielle à Bubble Planet à Bruxelles (BE) + shopping 	Match de foot à l'extérieur + Messcafé 	Sortie à la Schueberfouer avec une mission photo 	VR à Mersch 
DU 08 AU 12/09	Visite du Jardin des Papillons + glace 	Jeux de société en plein air + Frozen yaourt 	Soirée bowling et en-cas salés au Strike à Howald 	Atelier cuisine du monde + pays d'origine 	Barbecue de fin de grandes vacances + jeux d'eau 



Autres options d'activités du 25/08 au 12/09/25

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
DU 25 AU 29/08		3 euros 14:00 - 16:00	Gratuit 14:00 - 19:00	5 euros 14:00 - 19:00	Gratuit 15:00 - 17:00
DU 01 AU 05/09	6 euros 14:00 - 19:00	9 euros 10:00 - 19:00	2 euros 14:00 - 18:00	7 euros 14:00 - 19:00	30 euros 14:00 - 18:00
DU 08 AU 12/09	5 euros 14:00 - 19:00	2 euros 14:00 - 18:00	10 euros 15:00 - 19:00	2 euros 15:30 - 18:30	Gratuit 16:00 - 20:00



24.06.2025

Analyse d'eau potable

Les résultats des analyses précédentes peuvent être consultés sur notre site
www.reckange.lu/environnement/analyse-deau-potable/

N° échantillon: **25-09603** Date de début des analyses: **19/06/2025**
 Votre référence: **AEP-310-90** Commune de **Reckange-sur-Mess** **Reckange-sur-Mess**
 Info complémentaire: **Mairie Reckange-sur-Mess r.d.ch. WC**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélevé le: **19/06/2025 à 11:03** Prélevé par: **KERSCHEN - Admin. de la Gestion de l'Eau**
 Type d'échantillonnage: **ponctuel - sous accréditation**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Température	#	DIN 38404-C4	17.7	°C		
Chlore libre	#	ISO 7393-2	<0.05	mg/l		
Chlore total	#	ISO 7393-2	<0.05	mg/l		
Chlore combiné	#	ISO 7393-2	non réalisé	mg/l		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Entérocoques intestinaux	#	SOP 51306 (2)	<1	NPP/100ml		<1

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Aspect		SOP 11300 (2)	propre			
Couleur		SOP 11300 (2)	incolore			
Odeur		SOP 11300 (2)	inodore			

INDICATEURS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.5		6.5-9.5	
Température	#	DIN 38404-C4	21.5	°C		
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	371	µS/cm	2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	15	d°f		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		19	d°f		

IONS

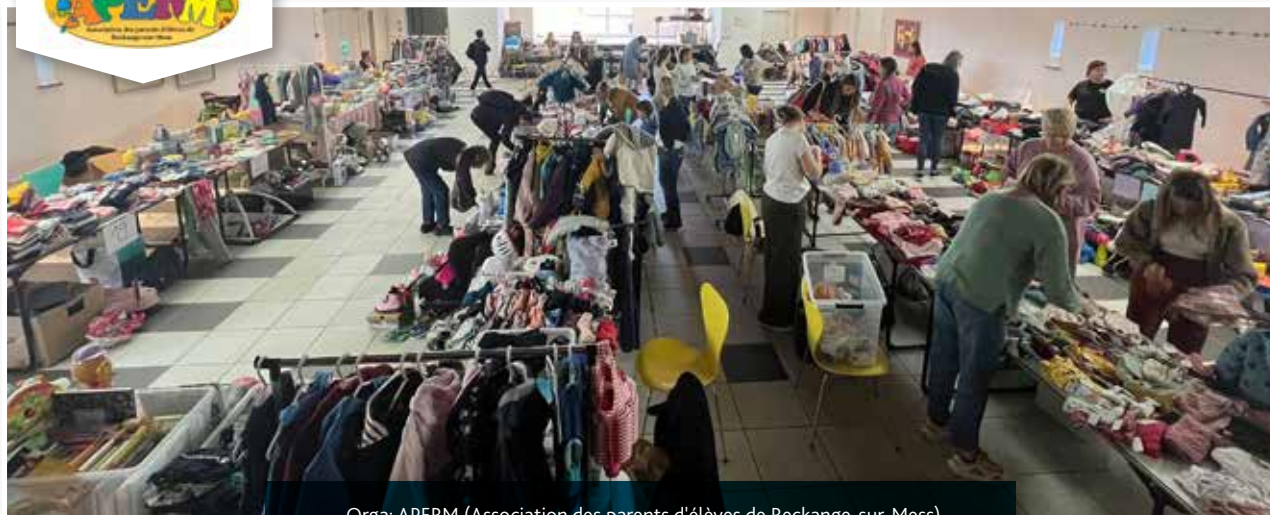
	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Chlorure	#;D	ISO 10304-1	17	mg/l	250	
Nitrate	#;D	ISO 10304-1	22	mg/l		50
Sulfate	#;D	ISO 10304-1	19	mg/l	250	
Sodium	#;D	ISO 14911	9.7	mg/l	200	
Potassium	#;D	ISO 14911	1.4	mg/l		
Calcium	#;D	ISO 14911	71	mg/l		
Magnésium	#;D	ISO 14911	3.7	mg/l		

NUTRIMENTS

	Note	Méthode	Résultat	Unité	VG	VL
Ammonium	#;D	ISO 7150-1	<0.02	mg/l	0.50	
Nitrite	#;D	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		0.50



26.04.2025 - Kanner Second Hand



Orga: APERM (Association des parents d'élèves de Reckange-sur-Mess)
@ Centre Culturel Pëtzenhaus



FRËNN
VUN DE
KIERCHEN

31.05. & 01.06.2025 - Kino an der Kierch



Orga: Frënn vun de Kierchen & KultuReck a.s.b.l.
@ Lampecher Kierch / Église de Limpach



01.06.2025 - Retro op der Mess



Orga: Retro Cars Reckange a.s.b.l.
@ Gemengnatelier / Atelier communal



13.06.2025 - Tour du Duerf



Orga: Reckenger Musek a.s.b.l.
@ Plaz vun der Aler Spillschoul, Éileng



14.06.2025 - Vespa On Tour



Orga: Macchina d'Epoca
@ Départ: Centre de Rencontre Um Buer, Éileng



16.06.2025 - Coupe Scolaire



Orga: APERM (Association des parents d'élèves de Reckange-sur-Mess)
@ École Kleesenberg

27.06.2025 - Afterwork



Orga: Reckenger Musek a.s.b.l.
@ Museksall / Salle de musique Huelstrooss



28.06.2025 - Reckeng Jam



Orga: Downhill & Mountainbike Reckeng op der Mess
@ Downhillpiste



... a wëllkomm eisem neie Veräin

... et bienvenue à notre nouvelle association

Sneakers
- L U X E M B O U R G -

Président: Ronny Erpelding • **Secrétaire:** Cédric Steuer • **Trésorier:** Ken Goedert • **Contact:** secretaire@sneakersluxembourg.lu

Chez Sneakers Luxembourg ASBL, nous organisons depuis plus de 10 ans la Sneakermess, le tout premier événement dédié à la culture sneaker au Luxembourg. À travers cet événement incontournable, nous réunissons passionnés, collectionneurs, revendeurs et curieux autour d'une même passion : la sneaker. Notre objectif est d'offrir un espace unique d'échange, de vente et d'exposition de paires rares, limitées ou vintage, tout en mettant en avant l'ensemble de la culture urbaine : art, mode, musique et lifestyle. Plus qu'un simple marché, Sneakermess est pour nous une véritable plateforme locale qui favorise les rencontres, les découvertes et l'inspiration. Nous souhaitons transmettre notre passion, créer des ponts entre les générations et valoriser une culture en constante évolution au cœur du Luxembourg.



Sportleréierung 2024 / Mérite Sportif 2024

Am Kader vum „Afterwork“, den 1. Dag vum Merlettéfest (08.05.2025), huet d'Gemeng Reckeng op der Mess, an Zesummenaarbecht mat der Sportskommissioun, erfollegräich Reckenger Sportler mam Mérite Sportif ausgezeechent. Félicitatiounen iech all!



Dans le cadre de l'Afterwork, la première journée du Merlettéfest (08.05.2025), la commune de Reckange-sur-Mess et la Commission des Sports ont rendu hommage aux sportifs reckangeois méritants en leur attribuant le mérite sportif. Félicitations!

Barthels Layla	Cyclocross	Gold
Barthels Maïté	Cyclocross	Gold
Baustert Louis	Cyclocross	Bronze
Baustert Margot	Athlétisme	Bronze
Gilniat Tim	Tennis	Sëlwer
Godinho Ferreira Daniela	Athlétisme	Sëlwer

Schevers Laureen	Athlétisme	Sëlwer
Schevers Mara	Athlétisme	Bronze
Schumann Chiara	Karaté	Gold
BC Mess Équipe U14 Fillettes		Basketball
BC Mess Équipe U16 Scolaires		Basketball



Den Här Christian Pépin vu Lampech gouf geeiert fir säi Liewenswierk am Sport als internationalen Arbitrer am Tennis.
Monsieur Christian Pépin de Limpach a été honoré pour son œuvre de vie sportive en tant qu'arbitre de tennis international.

Merlettëfest

AFTERWORK MESSTIVAL MULTIKULTI

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 1:
AFTERWORK

08.05.2025

D'Merlettëfest geet an déi véiert Ronn! No der positiver Bilanz an dem immens léiwe Feedback, dee mir vun eise Visiteure fir déi dräi éischt Editiounen kruten, ass et der Gemeng drëms gaangen, un deem Erfolleg unzeknäppen. D'Konzept vum Afterwork, deem éischten Owend vum Merlettëfest, bleift d'selwecht: E gëlt als Generalprouf fir déi zwee Deeg duerno. Grond genuch fir e puer ofwiesselungsräich Gruppen op d'Bün anzulueden. Ugefaange mat der jonker Reckenger Pop-Punk Band Abis, gefollegt vun de Country-Vibes vun The Dusty Jones Band an hirem Sänger, dem Éilenger Bouf Patrick Lucas, an ofgeschloss mat The Soulcookies, an hire Funk-, Soul- an Hip-Hop-Reprises. Fir de Recht war d'Rezept sou einfach ewéi Bonjour: Ee Grill, eng Zapanlag ... a lass!

Quatrième édition de la Fête des Merlettes! Suite au bilan positif et aux superbes retours de nos visiteurs par rapport aux trois premières éditions, la commune a voulu s'appuyer sur ce succès. Le concept de l'Afterwork, première soirée de la Fête des Merlettes, reste inchangé: C'est la répétition générale pour les deux journées à venir et une bonne raison d'inviter sur scène 3 groupes on ne peut plus différents, car il en faut pour tous les goûts! À commencer par le jeune groupe de Pop-Punk reckangeois Abis, suivis des vibrations country de The Dusty Jones Bande et de leur chanteur, l'éhlangeois Patrick Lucas et pour arrondir le tout, les reprises soul, funk et hip-hop des Soulcookies. Pour le reste, la recette est simple comme bonjour: un barbecue, une buvette ... et c'est parti!



Abis



The Dusty Jones Band



The Soulcookies



E groussen Deel vun der Lëtzebuerger Musekszëen huet eis schoonn d'Éier erwisen, op eisem klengen Festival opzetreiden. All Joers kënnen déi selwecht Fro op: Wéi kënnen mir de Line-Up vum Joer virduen (nach) besser maachen? Och dëst Joer hu mir versicht fir jiddereen eppes dobäi ze hunn, awer näischt Virgeknates, neen! Eis Visiteure wëssen op wat si sech aloossen: Op Musek déi ee Message huet an op Optrëtter mat deenen ee sech ausernanersetzen! Mir soen hinne Merci fir hiert Vertrauen an hoffen, dass si nees flott Entdeckunge gemaach hunn.

Ëmmer nach an Zesummenaarbecht mat der KultuReck a.s.b.l. a mam Reckenger Rapper Maz hu mir e faarwefroue Museksfestival fir déi ganz Famill op d'Bee gestallt, mat ëmmer nach deene selwechte Prinzipien: D'Vermëttlung vu progressiv, frëndlechen an inklusive Wäerter, déi dem Haass, der Diskriminatioun an der Ausgrenzung keng Plaz loossen.

Une grande partie de la scène musicale luxembourgeoise nous a déjà fait l'honneur de se produire sur notre petit festival. Et tous les ans, la même question se pose concernant le line-up: Comment faire (encore) mieux que l'édition précédente? Nous avons encore une fois essayé d'y mettre des ingrédients pour tous les goûts, mais rien de pré-mâché, non! Nos visiteurs savent à quoi s'attendre: À de la musique qui véhicule un message et avec laquelle il faut en découdre! Nous les remercions pour leur confiance et nous espérons qu'ils aient fait de belles découvertes.

Toujours en collaboration avec l'a.s.b.l. KultuReck et le rappeur reckangeois Maz, nous avons créé un festival musical et familial de toutes les couleurs, véhiculant encore et encore ce message qui nous est cher: La transmission de valeurs progressives, aimables et inclusives, qui ne laissent aucune place à l'exclusion, à la discrimination et à la haine.



All d'Fotoe vun dësem Event op reckange.lu /
Toutes les photos de cet événement sur reckange.lu





Tatta Tom



BAMSS by Maison Relais



Nikki Ninja & Afrobeethoven





Skuto



Eva Marija



No Metal In This Battle





Maale Gars



Francis Of Delirium



Maz Univerze



Stracki



Merlettëfest

AFTERWORK MESSTIVAL MULTIKULTI

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 3: MULTIKULTI

10.05.2025

An Zäite vu Konflikter a Kricher dierfe mir net vergiessen zoueneen ze fannen an eis Wäerter ze deelen. A wann et wuel eppes gëtt, wat d'Potenzial huet, eis allegueren zesummen ze bréngen, dann ass et jo awer d'lesse! Um MultiKulti, dem drëtten a leschten Dag vun eisem Merlettëfest, goufen et kulinäresch a kulturell Spezialitéiten aus enger Doze verschiddene Länner.

Par les temps qui courent, gangrenés de conflits et des guerres, il est important de se retrouver et de partager nos valeurs. Et quoi de mieux qu'un repas pour tous nous réunir. Lors du MultiKulti, le troisième et dernier jour de notre Merlettëfest, une douzaine de pays nous ont invité à passer à table pour déguster toutes sortes de spécialités et pour découvrir leurs trésors culturels.



Chorale Ste.-Cécile



The Nerds



All d'Fotoe vun dësem Event op reckange.lu /
Toutes les photos de cet événement sur reckange.lu



Capoeira Team Luxembourg



Tamburitza





Oklahoma Dancers



Bollywood Dance



All d'Fotografie vum dësem Event op
reckange.lu
*Toutes les photos de cet événement
sur reckange.lu*



23.05.2025 - D'Nopeschfest *La Fête des Voisins*

D'Gemeng Reckeng op der Mess ass houvreg drop, eist Zesummeliewe Joer fir Joer ze zelebréieren an all seng Noperen, déi vun no oder och manner no, op e Patt an e Maufel anzelueden. Fir dës Editioun hu mir si allerdéngs dozou opgeruff, hiert Spuerschwäin ze schluechten a mat hire Mënz laanschtzekommen. All Consommatioun huet 1 Euro kascht, an den Inhalt vun de Spuerbéchsen gouf integral un de **Télévie Centre de Promesses Dippech** gespent. An déi, déi keng Mënz dobäi haten, hu bestëmmt e frëndlechen Noper fonnt deen hinnen e Patt spendéiere konnt.

*Année après année, la commune de Reckange-sur-Mess est heureuse de célébrer son vivre-ensemble en conviant tous ses voisins, de près ou de loin, à un verre de l'amitié. Cette année-ci par contre, nous les avons invité à casser leur tirelire et à se présenter les poches remplies de pièces de monnaie. En effet, chaque consommation valait 1 euro et nous avons fait don du contenu intégral de nos caisses au **Centre de Promesses Télévie de Dippach**. Et ceux ayant oublié leur monnaie ont sûrement trouvé un voisin sympa pour leur offrir un verre.*

1.369 €

Fir den / en faveur de

DIPPACH

goes

télévie

Et begéint ee sech dagdeeglech am Feldwee. Mee wat mécht de Bauer oder de Bëschaarbechter iwwerhaapt an der Gewan a wéi bleift eis Kulturlandschaft erhalen?
Hei weise mir lech e puer Etappe vun eisem

KlimaPakt EUROPEAN
CLIMATE
ADAPTATION
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Tour de Flouer



Beim Alex Van de Sluis goufen et Informatiounen iwwert Planzeschutz, Dünger an allgemengen Ackerbau.



Mat natur&ëmwelt Leideleng/Reckeng konnt ee Beierwuessdicher hierstellen.



Bei der Hobbyimkerin Nancy Diederich krut een Informatiounen zur Hunnegbei der Aarbecht vum Imker.



D'Jongbaueren & d'Landjugend Süden hu sech ëm den Honger an den Dusch vum de Visiteure gekëmmert.



D'APEMH huet en Abléck a seng Aktivitéiten offrëiert: Zären, Geméisubau, Déierenzüucht an Déierepensioun.



Rollraseproduktion, vu vir bis hannen, mat der Firma Van de Sluis.



D'Stall vum Haff Holstein Bosseler hunn hir Dieren opgemaach an alles zum Thema Jongvéihzüucht erkläert.

**duerch
d'Gemeng
Reckeng
de 7. Juni 2025**

KULTURECK
a.s.b.l.
Reckange-sur-Mess

12.06.2025 - Théâtre en Terrasse



Le concept du théâtre en terrasse a été élaboré par le comité à la culture, afin d'investir un lieu caché en pleine vue: la terrasse du Centre Culturel Pétzenhaus. «Viktor French présente Radio Michel» et «Fox Cie. présente La Légende de Verbruntschneck», tels étaient le nom des deux spectacles de cette chaude soirée, à la fois intimiste et déjantée. Émotions et fous-rires étaient au rendez-vous de cette édition qui valait le détour et qui sera réitérée l'année prochaine, si le calendrier et la météo le veulent bien.

D'Konzept vum Théâtre en Terras-
se gouf vun der Kulturkommissi-
oun ausgeschafft, fir d'Potential
vun enger Plaz auszeschöpfen,
déi gutt siichtbar verstoppt ass:
D'Terrass vum Pétzenhaus.
«Viktor French présente Radio
Michel» a «Fox Cie. présente La Légende de Verbruntschneck» hunn déi
zwee Stécker geheescht, déi zum Beschte gi si ginn op dësem intimen an
ausgefalenen, waarmen owend. Emotiounen a Laachkrise waren um Ren-
dezvous vun dëser éischter Editioun, déi d'nächst Joer zimmlech sécher
widerholl gëtt, wann de Kalenner an d'Meteo et zouloossen.





All d'Fotoe vun dësem Event
op reckange.lu /
*Toutes les photos de cet événement
sur reckange.lu*

22.06.2025 De Virowend vun Nationalfeierdag / *La Veille de la Fête Nationale*



Mir kucken zeréck op eis populäert Fest um Virowend vun Nationalfeierdag, op deem sech eis Bierger.inne gäre versammele fir gemittlech zesummen an den Owend eranzefeieren. Déi eng verschléit et zu spéider Stonn an d'Stad, déi aner bleiwen hänken ... an dat freet eis! Wann d'Coverband Mental mat vun der Partie ass, weess een ëmsou méi dass een eng gutt Zäit verbrénge wäert. E Réckbléck a Biller.

Jetons un coup d'œil à notre Fête Populaire de la Veille de la Fête Nationale, où nos habitant.e.s aiment se retrouver pour trinquer. Les un.e.s nous quittent pour se rendre au centre-ville, d'autres aiment prolonger leur présence chez nous ... et cela nous fait bien plaisir! En plus, quand Mental, le groupe de reprises rock/pop, fait partie du programme, on sait qu'on sera gâté. Retour en images.







Happy Birthday

Lasep Reckeng op der Mess!

10 Joer Lasep Reckeng op der Mess! Dat muss gefeiert ginn. Do ware sech d'Gemeng esouwéi d'Dirigeanten aus der Lasep eens.

De 24. Juni 2025 war et dunn esouwäit. No dem alljärechen Ofschlossfest vun der Lasep mat all de Kanner an hiren Elteren, gong et am Schoulhaff weider. Memberen aus dem Gemengerot, esouwéi eise Buergermeeschter Carlo Muller hu sech et net huele gelooss fir mat ze feieren. E grouse Merci dofir.

Et si Kaddoe bei engem Glécksradd fir d'Kanner ginn, e Sprangschlass, kleng Spiller a fir lessen a Gedréngs war och gesuergt. Dofir e Merci un de Simon's Bistro fir d'lessen, un d'APEMH fir de Kuch an un d'Maison Relais vu Reckeng fir d'Spiller. Mee de gréisste Merci geet un d'Tania Dewalque. Virun 10 Joer huet hatt LASEP op Reckeng bruecht. Nodeems hatt op der Sich no engem Sport war fir säi Meedchen, mee näischt fonnt huet wat een a jonkem Alter vun 3 bis 4 Joer kéint maachen, huet d'Tania decidéiert un d'Gemeng erun ze trieden an d'Iddi vun der Lasep presentéiert. Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng a senger Famill ass et dunn am September 2014 lassgaang. Säitdeem hu ganz vill Kanner zu Reckeng vun dëser Offer profitéiert a konnten hir éischten Erfarungen am Sport sammelen. Kanner, Elteren an d'Equipe vun der Lasep Reckeng seet dir Merci Tania fir dän Engagement.

Säit 2022 bitt Lasep och Schwammcoursen un, dëst huet e grouse Succès bei de Kanner. Ouni motivéiert Leit, déi dës Coursen ubidden, géing et allerdéngs net goen. Iwwert d'Joren huet d'Equipe ëmmer erëm e bësse geännert mee vum éischten Dag u war de Vic Dos Santos mat dobäi, och him e grouse Merci.

Iwwert dës Wee wëlle mir e klengen Opruff starten: Falls och Dir motivéiert sidd a Loscht hutt an der Equipe vun der Lasep aktiv ze ginn da mëllt iech roueg. Entweder beim Tania Dewalque oder Dir kommt eng Kéier Dëschdes tëschent 16.00-16.30 Auer bei d'Turnhal vun der Schoul Kleesebiert.





Recette

De 26. Juni 2025 hate mir Besuch vum Martine Wagner senger Klass aus dem Cycle 3.2. Begleet vum Här Schoulschäffe Christian Tolksdorf hunn d'Kanner an hir Léierin den Tuer vun de Servicer gemaach a konnte sech e flotten Androck vun deenen eenzelne Beruffer maachen, wéi se anenee gräifen an ee vun deem aneren ofhängeg sinn.

Le 26 juin 2025, la classe du cycle 3.2. de Martine Wagner nous a rendu visite à la commune. Accompagnée par Monsieur l'échevin scolaire Christian Tolksdorf, les élèves ont fait le tour des services et se sont créé un aperçu des différentes professions, comment elles s'épaulent mutuellement et comment elles dépendent les unes des autres.



Bureau de la population



Secrétariat



«Also, wee vun iech hätt da Loscht op eng Gemeng schaffen ze goen?»

«Alors, qui d'entre vous aurait envie de travailler à la commune?»



Service technique



Relations publiques



Gemengenatelier / Atelier communal



Zesumme mat der pedagogescher Equipe vum ZappZarap an den Enseignante sinn d'Kanner fläisseg um prouwen.
 D'Generalprouf huet Freides moies, de 4 Juli 2025 stattfonnt.
 Entourés de l'équipe pédagogique du ZappZarap et des enseignants, les enfants répètent assidûment.
 La répétition générale a eu lieu le vendredi matin, 4 juillet 2025.

„ Wat en Zirkus!
 Mais quel cirque!

2. Juli 2025 - En Abléck an d'Preparatiounen
 vum Zirkus ZappZarap

2 juillet 2025 - Coup d'oeil sur les préparations
 pour le cirque ZappZarap





Reegelméisseg Drénk- a Schietpausë fir déi ganz Equipe.
D'Wiss ass nach frësch vun der Nuecht. All Equipe huet säin eegent d'Zelt.
*Des pauses à l'ombre, pour que toute l'équipe puisse se désaltérer.
Le pré est encore frais de la nuit. Chaque équipe a sa propre tente.*



D'Enseignante ginn de Schüler d'Beispill vir.
Hei mécht den Här Lehrer Tim eng Pompel iwwert dem Nolbett.
*Les enseignants donnent l'exemple aux élèves.
Ici, maître Tim fait une pompe sur le lit à clous du fakir.*

Den 2. Juli 2025 ware mir eis de pedagogeschen Zirkusprojet Zapp-Zarap vun der Schoul Kleesebiërg ukucken, deen ënnen an der Rue Jean-Pierre Hilger op der grousser Wiss installéiert war. D'Zelt gouf den 29. Juni opgeriicht, Hand an Hand vum Léierpersonal, den Elteren, der Zirkus-Equipe, der APERM an dem Gemengenatelier. Freides a Samschdes, de 4. a 5. Juli 2025, konnten d'Kanner hiren Elteren (an all deenen aneren Neigieregen) dunn endlech wisse wat si an där Woch alles an de Workshops an Ateliere geléiert haten.

Dëse Projet gouf iwwert dat ganz Schouljoer duerch divers Aktivitéiten finanziert. Dat ganz Joer gouf op dës ganz besonnesch Woch higeschafft an de Kanner hir Motivatioun war um Héischpunkt.

Matzen an der Hëtzelweil haten d'Gemeng mam Léierpersonal a mat der APERM eng ganz Rei Virkéierunge getraff, fir d'Kanner ze schützen: Reegelméisseg Drénkpausen (E Waasserpunkt mat frëschem Drénkwaasser ass jidderzäit accessibel), reegelméisseg lesspausen, Ausrouen am Schiet vun den Zelten a l'icht Beweegungs- an Deenungsübungen am Schiet vun de Beem.

Iwwert den Nomëtteg goufen d'Atelieren an de Centre Culturel Pëtzenhaus verluecht, well d'Temperaturen nach weider geklommen sinn. Do hu sech déi al Gemaier drëms gekëmmert, de Quecksëlwer erofzedrécken.

Le 2 juillet 2025, nous nous sommes rendus sur le site du projet de cirque pédagogique ZappZarap de l'école Kleesenberg, qui se situait dans le pré en bas de la rue Jean-Pierre Hilger. La grande tente a été montée le 29 juin, main dans la main avec le personnel enseignant, les parents, l'équipe du cirque, l'APERM et l'atelier communal. Le 4 et 5 juillet 2025, les enfants ont enfin pu montrer à leurs parents (et à tous les autres curieux), ce qu'ils ont appris durant cette semaine d'ateliers et de workshops.

Durant toute l'année scolaire, ce projet a été financé par diverses activités. Durant toute l'année, tous les efforts fournis ont convergé vers cette semaine si spéciale et la motivation était à son comble.

En pleine canicule, la commune, les enseignants et l'APERM avaient pris tout un tas de mesures protéger les enfants de la chaleur : des pauses régulières pour se désaltérer (un point d'eau était disponible et accessible à tout moment), des pauses régulières pour se restaurer, du repos à l'ombre des tentes et de légers exercices et des étirages à l'ombre des arbres.

Comme les températures ne cessaient de grimper, les ateliers avaient été transférés au Centre Culturel Pëtzenhaus durant l'après-midi. Ici, les vieux murs ont veillé à faire baisser le mercure.



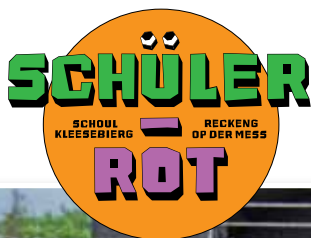
”

Méi Natur an eise Stied an Dierfer *Plus de nature dans nos villes et villages*

Zesumme mat eisem Schülerrot huele mir an der Kategorie „Schoulhaff“ un engem nationale Concours deel, deen d'Zil huet, eis Dierfer ze begréngen. An enkem Austausch mat engem Architektbüro a mam Service Technique vun der Gemeng huet de Schülerrot seng Iddien an Dreem mat afléisse gelooss, wéi fir si den ideale Schoulhaff ausgesäit ... a mat e bëssi Chance wénkt um Enn vun dësem Concours e flotte Subsid, deen eis hëllef wäert hiren Dram ze verwierklechen. Dësen nohaltege Projet, deen de 27. Juni ronderëm eng gutt Spaghetti am Mess Café ofgeschloss gouf, wäert hinnen an de Generatiounen duerno nach vill Spaass bréngen.

En collaboration avec le conseil des élèves, nous participons à un concours national ayant pour but le verdissement de nos villages, ceci dans la catégorie «cour d'école». En étroite échange avec un bureau d'architecture et avec notre service technique, le conseil d'élèves a pu proposer ses idées et ses rêves pour contribuer à la cour de récré idéale et qui sait ... un joli subsid nous attend peut-être à la fin de ce concours. Nous espérons que ce projet durable, qui a été conclu le 27 juin autour d'un bon plat de spaghettis au Mess Café, amusera les générations actuelles comme les générations futures.

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



D'Frëndschaftsbank, eng Initiativ vum Schülerrot, wäert och hir Plaz am neien hunn.

Le banc de l'amitié, une initiative du conseil d'élèves, aura aussi sa place dans la nouvelle cour.



Als Merci huet d'Gemeng dem Schülerrot a seng Begleeder vum Léierpersonal dëse kleng Lavendelstack geschenkt. Si kënnen dësen elo doheem heegen a flegen an e spëider an hiren neie grénge Schoulhaff planzen. / *En guise de remerciement, la commune a offert au conseil d'élèves et à ses accompagnateurs ce petit bouquet de lavande. Ils pourront en prendre soin chez eux jusqu'au jour où ils pourront les planter au milieu de leur cour de récré verdoyante.*



AKTION GIELT BAND

Rue Langenbetten (Éileng):
3 x Käschen

Paschtoueggaart (Éileng):

2x Äppel
1x Hondsaarsch
5x Quetschen
1x Kiischten
1x Walnëss

Spillplaz (Riedgen):
1x Bieren

Schoul Kleesebiert (Reckeng):

1x Äppel
2x Kiischten
1x Walnëss

Beim Atelier (Reckeng)

1x Äppel

Beim Mess Café (Reckeng)

1x Hondsaarsch

Am Schoulgaart (Reckeng)

1x Walnëss
1x Quetschen

Rue de Roedgen

bei den neien Haiser (Reckeng)
5x Äppel

Um Trëppelwee

tëschent Reckeng an Éileng
1x Käschen



HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'„Gielt Band“ ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Wäibau a ländlech Entwécklung an dem Syvicol. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert, dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt, jo esouguer erwünscht. An dat gratis.** Zil ass et vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren. *Mir sinn Antigaspi an Dir?* **Zesumme géint d'Liewensméttelverschwendung!**



Zerwéiert Iech!



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Protégeons nos amphibiens : une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée :

Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite:



Contact :

 nature@anf.etat.lu

 www.sos-salamandre.lu

Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra atra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.

Crédit photo : Biota.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg



Reckange-sur-Mess

L'administration communale de Reckange-sur-Mess, en collaboration avec la commission du vivre-ensemble, propose

O município de Reckange-sur-Mess oferece em colaboração com a comissão de estrangeiros

The municipality of Reckange-sur-Mess and the commission of integration offer

„Moien!“

Cours d'initiation à la langue et à la culture luxembourgeoise
Introductory course to the Luxembourgish language and culture
Curso introdutório de línguas e cultura luxemburguesa

Début
Començo
Starts

Jeudi
Quinta-feira
Thursday

02.10.25 18.30

* Bonjour! / Ciao! / Hallo! / Bom dia! / Hi! / Buenos días! / Dobar dan! / Hello!

Les cours, d'une durée d'une heure et demie, se tiennent de façon pratique et conviviale et porteront sur des situations de la vie quotidienne. La première séance aura lieu **le 2 octobre 2025 à 18h30 au Centre de Rencontre Um Buer à Ehlangé.**

Les cours auront lieu toutes les semaines, excepté durant les vacances scolaires. La fréquence de la participation sera définie durant le premier cours, selon le niveau des participants. La participation ne donnera pas droit à un certificat officiel.

Infos et inscriptions auprès du secrétariat de la commission du vivre-ensemble: 37 00 24-34 ou myrna.mainini@reckange.lu (Dernier délai: 1^{er} septembre 2025)

Premier cours: Jeudi 2 octobre 2025 • Dernier cours: Jeudi 21 mai 2026

Os cursos, que são de uma hora e meia, são realizados de forma prática e convival e tratarão sobre as situações do dia a dia. A primeira sessão terá lugar no dia **2 de outubro 2025 as 18h30 no Centro de encontro Um Buer em Ehlangé.**

Os cursos terão lugar todas as semanas, excepto durante as férias escolares. A frequência da participação será definida durante o primeiro curso, dependendo do nível dos participantes. A participação não dará direito a um certificado oficial.

Informação e inscrição são feitas no secretariado da comissão de Integração: 37 00 24-34 ou myrna.mainini@reckange.lu (Prazo: 1º de setembro de 2025)

Primeiro curso: Quinta-feira 2 de outubro 2025 • Último curso: Quinta-feira 21 maio 2026

The courses last for one hour and a half and they are being held in a practical and user-friendly way, focusing on situations in everyday life. The first meeting will be held on **October 2nd 2025 at 6.30 pm at Centre de Rencontre Um Buer in Ehlangé.**

Courses take place every week, except during school holidays. The incidence of participation will be determined during the first lesson, depending on participants' level of speaking. Participation does not qualify for an official certificate.

Information and registration at the commission of integration's secretary: 37 00 24-34 or myrna.mainini@reckange.lu (Deadline: September 1st, 2025)

First course: Thursday, October 2nd 2025 • Last course: Thursday, May 21st 2026

Adresse/Endereço/Address:

Centre de Rencontre Um Buer - 2, rue de Roedgen L-3960 Ehlangé-sur-Mess

Pas de cours durant les vacances scolaires / Sem aulas durante as férias escolares / No courses during school holidays

Fills de dech **eleng** oder **traureg**?

Hues de **ze vill Stress**?

Tu te sens **triste** ou **stressé**?



Ruff eis un!
1 1 6 1 1 1

Appelle-nous!
1 1 6 1 1 1

Le KJT et ses services

Kanner-Jugendtelefon

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents

Numéro gratuit: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Conseil en ligne via www.kjt.lu

Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



Elterentelefon

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels

Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h

Numéro gratuit: **8002 4444**



Chatberodung

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au **8002 1234** ou [online](#)



Un service de Caritas Jeunes et Familles

en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.



Häerzlech wëllkomm
eisem neie Kolleeeg
*Bienvenue
à notre nouveau collègue*

Samuel Mastrini
Gemengenatelier / Atelier communal
Mail: samuel.mastrini@reckange.lu

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARD

Meng Gemeng engagéiert sech



Sur les traces des bandes fleuries le long des sentiers



Qui ne connaît pas les bandes fleuries le long des champs où bourdonnent les abeilles sauvages, virevoltent les papillons et autres insectes. Cependant, ces bandes riches en espèces se font de plus en plus rares dans notre paysage culturel. C'est pourquoi le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA réalise depuis des années dans ses communes membres des cartographies des bordures de champs pour la protection de la nature et donne des recommandations sur la manière de les préserver et de les entretenir.

Lors de la cartographie des bordures intéressantes pour la biodiversité, l'accent est mis sur la typologie des bordures le long des sentiers qui est réalisée sur base d'un relevé botanique standardisé. Celui-ci sert à l'élaboration d'un concept d'entretien et de développement des tronçons d'une valeur écologique. La réduction de la fréquence des coupes et les dates de fauche plus tardives sont essentielles pour le maintien de la biodiversité. La mise en œuvre du concept d'entretien contribue à favoriser la présence d'espèces végétales de plus en plus rares et les communautés végétales ainsi que la faune spécifique dans le paysage culturel. La mesure est prise en compte dans le cadre du Pacte nature.



Plus d'info sur sicona.lu



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Administration communale
de Reckange-sur-MessTéléchargez le
PDF interactif ici

Année scolaire 2024/2025

Demande de subside scolaire

Questionnaire à remplir en vue de l'appréciation de la demande de subside scolaire pour l'année scolaire 2024/2025. À présenter avant le 1^{er} novembre 2025. Toute demande introduite après ce délai sera refusée.

Les étudiant(e)s n'étant pas encore en possession de leur diplôme avant le 1^{er} novembre 2025 sont prié(e)s de présenter cette demande pour le 1^{er} novembre et d'introduire leur diplôme ultérieurement.

Nom et prénom de l'étudiant: _____

Téléphone: _____ E-mail: _____

Matricule national: _____

Adresse complète: _____

Titulaire de Compte, Banque et Numéro IBAN: _____

Etablissement fréquenté en 2024/2025: _____

Classe ou semestres en 2024/2025: _____

Pour les étudiants du secondaire

Les bulletins de tous les trimestres/semestres ainsi que le cas échéant, la copie du diplôme de fin d'études secondaires, sont à joindre au dossier de demande. En cas d'un examen d'ajournement, un certificat de réussite est à présenter.

Pour les universitaires

Année de fin d'études secondaires: _____

Date de la première inscription universitaire: _____

Durée normale des études supérieures (semestres): _____

Grade ou diplôme clôturant les études: _____

Pièces à joindre (uniquement pour les universitaires)

- Attestation de réussite de l'année académique 2024/2025
- Attestation de réussite bachelor/master/doctorat (le cas échéant)
- Certificat d'inscription pour l'année 2024/2025
- Certificat d'inscription pour l'année 2025/2026 (preuve d'avancement de semestres)
- Preuve de paiement sans interruption pour l'année académique de référence d'une aide financière sous forme de bourses

Par la présente, je déclare avoir parfaite connaissance des clauses et conditions de la réglementation en vigueur.

_____, le _____
Lieu Date Signature

Reservé à l'administration

Demande traitée le: _____ Réussite: _____ Subside accordé: _____

Formulaire avec toutes les pièces requises

à renvoyer dûment rempli à
Monsieur James Thomes
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess

Tél 37 00 24-51 Fax 37 00 24-21

www.reckange.lu

Manifestatiounskalenner

26. Juli 2025

Éilenger Kiermes

Wou: Plaz vun der Aler Spillschoul zu Éileng
Organisatioun: KultuReck a.s.b.l.

1.-3. August 2025

Bouschéissturnéier

Wou: Rue de Soleuvre zu Lampech
Organisatioun: D'Arc Angels Lëtzebuerg a.s.b.l.

7. August 2025

Pyjama Ride Out

Wou: Uerchter d'Land
Organisatioun: Vespa Club Roude Léiw Lëtzebuerg

15. August 2025

Macchina On Tour

Wou: Uerchter d'Land
Organisatioun: Macchina d'Epoca a.s.b.l.

16. August 2025

Wësch fir Léiffräwëschdag

Wou: Reckenger Kierch
Organisatioun: Frënn vun de Kierchen a.s.b.l.



16.-17. August 2025

Lampecher Kiermes

Wou: Lampecher Duerfkär
Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

13.-14. September 2025

Xingyiquan-Seminar

Wou: Pavillon Hilger
Organisatioun: Taiji-QiGong Luxembourg a.s.b.l.

20. September 2025

Petanquetournoi

Wou: Aire Multisport Reckeng
Organisatioun: LSAP Reckeng/Leideleng

21. September 2025

Ofschlosstour

Wou: Uerchter d'Land
Organisatioun: Vespa Club Roude Léiw Lëtzebuerg

25. September 2025

Ausflug: Shopping zu Zweebrécken

Wou: Zweebrécken
Organisatioun: Drëtt-Alterskommissioun

27. September 2025

End Of Season

Wou: Downhill & Mountainbike Reckeng
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

27. September 2025

Mullenowend

Wou: A Millesch zu Lampech
Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

18. Oktober 2025

Grouss Kleedersammlung

Wou: Gemengenatelier
Organisatioun: Drëtt-Alterskommissioun

19. Oktober 2025

Mass vum Commemoratiounsday

Wou: Reckenger Kierch
Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess



Administration communale
de Reckange-sur-Mess